

خوښمندي او ټولنيزې ماني (ټولنيزې) هاوونديې مندايم بېنموني؟ (كاروان كاكووور) . ناراس وهاب

كاتو ټولنيزې ماني (يادولووړي بووكونوكان)م خوښمنديو، هسټم كرد
(كاروان) نو هره ناستي ټولنيزې ماني كوردي، بېكوو ناستي
پېشووي خپلې ټولنيزې اندوونې. له خپلې مېرمنې پرې نيا دواي ټولنيزې مانې
ټولنيزې مانې كي تر چاې دكات لاني كوم ټولنيزې ناستي بېارنېت، بېام (ټولنيزې
هاوونديې مندايم بېنموني؟) ټولنيزې مانې او بااټر نېټ، هېمان
ناستي ټولنيزې مانې. بې ټولنيزې مانې بې خوښمنديو زيرك بېټ
ټولنيزې مانې داهېرانې و دنيايې كي گورو تر ټولنيزې مانې
ټولنيزې مانې، پويستې بېرې كې قووي خستېټې وو، بېام له ټولنيزې
گړنگر ټولنيزې مانې و ټولنيزې مانې، كې بېرې كې كانيان بې شوي
نااستې وځي و جياواز گېانديو.

بې ټولنيزې مانې له ټولنيزې (كاروان) بېټ، پويستې بېخوښمنديو.
ټولنيزې مانې بوټرېټ ټولنيزې مانې هېموو ټولنيزې مانې دروستې، بېام استيې كې
له ټولنيزې مانې له چېمكي خوښمنديو و ټولنيزې مانې له سېر هېر وشيې، هېر
ټولنيزې مانې، هېر سټې و پېرې گرافې، ټولنيزې مانې ناوي كارېكتېر و شوې
بېام بېست نېن. كې دتوانيت بېټ ټولنيزې مانې (كاروان)م
خوښمنديو ټولنيزې مانې؟ كاتو دتوانيت باس له پېوښمنديو نېوان گېزېكان
بېټ و له كاتي قسې كردندا نمونېيان له وېرگريټ. ټولنيزې مانې
خوښمنديو نېيې كې من چې ند لاپېښې سېرټاي بې پېچې پېچې سېر بېم،
يان لېرې و له ټولنيزې مانې سېرېج له هېنديك سټې و زاراوې بدېم و بېم
له بارېټو قسې بېم، گوايې خوښمنديو ټولنيزې مانې.

من بې خوښمنديو ټولنيزې مانې كاتو كي زېرم ټولنيزې مانې كرد. ټولنيزې مانې
(كاروان) چې چيرې و چې مان كورټ ناكړنېټو، چونكې له كومې مانې
بېرې كې پېك هاتوون، چېندان ټولنيزې مانې هېن، بېژمار كارېكتېر
دېرې كېون، ووډاوكان ټولنيزې مانې ژاون، كات ټولنيزې مانې شكېنراوې و زېري تر.
(كاروان) له گېټو نېزانراو، نوېكې له گېټو زانراودا كار دكات، بېيې
ټولنيزې مانې ووېيې ووېيې ووېيې ټولنيزې مانې زانراوانې نېټېټو، ناتوانيت
هېچې نوې بې دسټېټو بدات. سېرېجېم بېرېمي (كاروان) گېټانې بې
دواي ټولنيزې مانې نېن و ونن، نوېكې ټولنيزې مانې هېن و نامادېن. ټولنيزې مانې

وووداو کان ده گوتوو، که مرج نیی ب دوا ی کدا بن، به کوو پاشوپشیان پ دکریت. ئو ت کنیک ب ر دوام لای مانووساندا جگهی بایخ بوو. ب نمونه کامیل خ س س لا له مانی خانه واده ی پاسکوال دوارتدا به کاری ه ناوه). (1)

لم ماندا (کاروان) ه موو شت کانی خ ی ب (کارا فاتیح) د گوتوو. (2) وات لای د پرسیت هاو یی کی ه ی و نیازی وای س ردانی بکات، ئاخ ئو ل و بار یی و چی دت. ب ئوی (کارا فاتیح) ب چوونی خ ی پ بت، س ربرد ی ه موو ت م نی د گوتوو، که پوو ندیی ب و هاو یی و ه ی. ب کورتی (ش کشک)، ئو هاو یی مندا یی (کاروان) ل مندا یی و گ یشت بت ه ر ک س ک، شو ن کی شکاندوو. (کاروان) ب یاری داو ن یبینت و ماو یی کی ز ریش ل ئوروپا ل ژیانیدا گوم د بت، ب م ئمجار ت ل ف نی ب د کات و پ ی دت دیسان د ی و ت س ردانی بکات و. ل م و (کاروان) پ نا ب (کارا فاتیح) د بات ب و هیوای ی ل م و و و ب چوونی خ ی بت.

بای خی ئم ش سواز ل و دای که ه میش نارات یی، وات کار کت ر کی ناو و ه ی، گو ی گرتوو و ل گ ان و کدا ب بدنگی ب شدار، که ل ردا (کارا فاتیح). ه رو ها ئو ش سواز وای کردوو کات ب ش و ی زنجیر یی ن چت پ ش و، ب کوو ئا است ی ج راو ج ر و ر بگریت. دواتر ب تایب ت ب ئم خا د گ م و.

بای گرافیا :

ئوی پ شتر ب ره م کانی (کاروان) ی خو ند ب و، ب تایب تی (مندا یم ئاسک ک بوو ب س ر پ ل ک ز یی کاند ا باز باز نی د کرد) و گفتوگ کانی، د زان ت ئم مان ب ش و یی ل ش و کان ژیا ن نام ی نوو س ر ل خ ی د گرت، ب م ژیا ن نام یی کی د قاود ق نا، ب کوو ه ندک خ س ت و ئاماژ ی ژیا نی خ ی ب کار ه ناو ن. وک (ژیفان ب کر) د نوو س ت ((ئم کت ب ژیا ن نام ی، و ل ب تامی مان نوو س راو، ه ر ل د ست پ کی مان کدا، نوو س ر با ب س ر گ ان و ی بیر و ریید کاند ا د ک شت. و گ و ی ه موو شتران ب کاتی ئست و ب ر دوام وووداو کان د گوتوو، جیاواز ل ت کنیک باو کانی تر، که چی کی هون ریی کلاسیکی کوردی پ د نوو س ران. ب دیو کی دیک، گ ر و و خ ی ل کاری ابردووی (بوو) د ر باز کردوو، ب ی ب کاتی ئست و ب ر دوام وووداو کان د گوتوو)). (3)

ب نمونه باوکی ه میش ل سیاست ترساو و دایکی ک س کی ب پار ز

بوو، ب تايبتي ل پاكوځاويني و ځڅښتنې ماځدا زيادريي كړدوو. منداك ل نوان ئو دايك و باوكځدا سري ل تك چوو و ب ماناي وش د چوسنرتو. لاي باوك خوځندن ه موو شتلك و جگ ل كتبي خوځندنې فرمي، هر شتلكي تر قدهغيم. دايك ديموت ه موو شتلك ب لكې بچت پشوو. نابت كوكلې نځش بكتوت، نابت ب ئاوي زگرگرم خي بشوات و ئاوي زرسارديش هر خراپ. ئو دوو سوتې دايك و باوك تا ق ناغي لاوتتپش برردوامن و ئزانن ووووي ئو كو دبنو، ك لردا ئاوي (جيهانگر). ن بووني ئازادي ل و ماځدا واي كړدوو (جيهانگر) ه ندي ل خياځدا بڙي، ه ندي ل واقيعدا نڙي. ل بر ئو و يش خيا لكې چي هيم، بام ل ووي جستو شتلك دراو. وايش لك كتوتوو هاوې نزيكي (شكشك) بت، ك ئو ت واو پچوانيمتي. ئو واي كړدوو ه هرامپك گرم بت و ژيانې پ بت ل ووداو. ئو خيا هاتوو ت ناو مانك و نيهشتوو ب ت واوي ببت ئدبي ژياننام، بلكوو هر ئو ي ژياننام ل پا ك م م ك گزي تر دا بايخي هي.

زريي كاركتار:

يمك ل و گزانې ماني نو ل ماني ت قلدي جيا دكاتو، زريي كاركتار، ب مرجئو كاركتاران خاوي زمان و تگيشتني خيان بن، نو و ك زماني نوو سريان بسردا ز بت. ل ئدبي كورديدا (كاروان) بو د ناسرتو، ك برردوام كاركتار دروست دكات، بام هر كاركتار ك چيركي خي هي و خاوي زماني خيشيتي. ل ناو يك خزاندا كسكان ت واو جياوازن. ه تا ئگر ناويان نه هنت، خو ندر ل لگاي زمانو دياناسرتو. (جيهانگر) و (شكشك) هاوې مندايي يكترن، ل يك كسان و ل يك ژدا هاتوون ت دنياو، كچي دوو دنياي ت واو جياوازن. زبد يي نيي ئگر بام ماني (ئو هاوې يي مندايم بينم و؟) ه زار كاركتار زياتر ل خي دگرت، ك چيركي يككيان ل ووي تريان ناچت و زماني هر يككيان ل ووي تر جياواز. وات مانك فر دنگ. (كاروان) ل سرتاو بايخي ب فردنگي داو. بوو ت ئ زمووني خي، بيم ديشوانت ل گفتوگكانيدا ب چاكي لباري ئو چمكوو بدوت. نو ترين گفتوگي ل ژر ناونيشاني (مان ل تاكدنگو ب فر دنگ) داي، ك (شاخوان سديق) ل گويدا كړدوو. ئو چمكي ب فلسفوي جياوازيو و گر داو و بوردې ه نديكاني د رختوو. (4) د. ح م م نك) پي واي (كاروان) ئو مانووسيم، ك لباري

تکنیک کانی گانن و شار زایی کی دگم نی هی. (5) من
لگگیدا هاوام. لم ماندا ب درختنی تک ای هی ند کانی
کار کتر کم مک تکنیکی نوی ب کار ه ناون، بی تکگیشن ل
مانی (کاروان) پیوستی ب وردبون و ی زیاتر هی.
مندی و گور پی پک و:

ل پشو و تومان مانن ل در و دا ل مر ف د چت و
ق ناغ کانی گش کردنی بای ل جیان نی مر فیش در د خات، بام ل
ناو و ئو ق ناغان تک د بن. درختنی ق ناغی مندی لای
(کاروان) مانای گانن و نیی ب ئو ق ناغ، بکوو پشختن.
تمنی مر ف ل دیدگای ئودا ب م شو ی دابش ناکرت: مندی،
هرز کاری، لوی، کامی، پیری، بکوو ئوان ه موویان پک و
هن، بی شتک نیی ب ناوی گانن و ب مندی. وات فاشباک
نیی، بکوو فلاشف و رد، چونک مندی ق ناغک نیی، تا ت و او
بوو بت، بکوو بشکی دان ب او ی کاتی ناو و ی. ئو ل چای
مندا ک و دنیای گور کان دگگت و. (کاروان) نای و بت ب
مندی ب هشت، ب ئو و یی دنیای ساختی گور کان در بخت.
ل بشی ح و تمدا مندا ک ل ماوی یک سا دا دوو جار ون د بت،
یان سار ه د گرت. ل ونبون کانیدا نه نیی دنیای گور کان
د د زت و و پمان دت چن دژین. ل و دوو ونبون دا کوژرانی
چند کسک د بینت و نه نیی دوو س ما ئاشکرا د کات، ک ئگرت
ئو مندا ن بووای م حا بوو بیزانین. ل (کاروان) م پرسى ئو
تکنیک چیی، ک وا د کات مندا ک دنیای گوران بگگت و، ب
ئو و ی مندی یی خی ل د ست بدات. وات ب ئو و ی ه ست بک یین
گور ی. گوتی نار ت رکی دوو گ هی. وات تک ک ل مندی و
گور یی، تا ب جار دوو دیدگ دروست بکات. دیدگای نار ت رکی، ک
هیی گور یی و نار ت رکی، ک خودی مندا ک ی. ب ئم یش
زمینای ساز کردو. ب نمون ه ر ل بشی ح و تمدا، نار ت رکی
هی تمنی بیستو ح و ت سا و ل ئ نکار ی لگگ نار ت رکی یک
د گرت، ک مندا ک ل تمنی پنج و ششدا ی. ک وات نار ت رکی
کات ب زمانی مندا ک و ووداو دگگت و، ئو ل ناخیدا
نار ت رکی گور یش هی. وک پشتر وتمان ب شواری ئ پیست لری
نووسراو. هشیاری گور یی و چای تیژی مندا ک یکیان گرتوو
و ووداو کان دگگت و. وات هشیاری کی دوو گ ناماد ی، بی
زمانی مندا ک ل م ماندا ه مان زمانی زمانی مندا ک نیی ل و
واقعای ناسیومان.

چمکی کات:

بم ئووی هار تگستکی (کاروان) بخویندو، پویست واز لب تگیشتن سادی بهنن، ک لباری چمکی کاتو همان، بم ئووی هیچ تگیشتنکی تری پوشوختیش دروست بکین، بکوو دبت ووبووی تگستک ببینو، تا لبو دا وردو ورد تگیشتنی خمان هبچنین، لم ممانیشدا وک هموو برهمکانی تری بایخی سرکیی بم کات دراو، بایخی ئو بم کات وویکی فلسفیانلی هیم، ک بردوام لب گفتوگکانیدا دریختوو. هار ئمسالم یی دوو ئزموونو باسی لب و دیو فلسفیدی کات کردوو. یکمیان، لب وتارکدا بم ناویشانی (کات وک پرسیارکی شانگ لب ئزموونی مندا)، (6) بمام دوو میان، لب و گفتوگی لب لژر ناویشانی (مان لب تاکدننگو بم فردنگ) دا چاپ کراو. لب شوینکی ئووی دوو میاندا پلی ل سار جینالجیای بهادا گرتوو، ک لای (نیتش) هیم (بو مانایلی تگگی تکشکانی حقیقت و درکوتنی بهای استیی، ک ئمیش لب دوو ئاستدا دردکوت: ئستی یکم، ئو بهای، یان ئو بیرکم ی لب ووی مژوویییو و چن ساری هداو و چن گشای کردوو، بمام ئاستی دوو، م خدی لب و بهای و لبردنی ئو چیند پیرزیی ساری، تا ناووی بکرتو. بم مانایکی دی، گومانکردن لب حقیقتی ئو بهای، بم ماستی تپاندنی، لردا لب ئاستی هاو دچمت ئاستی لژییو. ووکش لا دچمت و سمن دگتو، ک یکمیان ل سار متافیزیکا دامزراو و لوازم، بمام دوو میان خاونی هز و توانای بردوامی هی.) (7) واتم ئو فیل سووف بم هیچ بهایک ازی نیی، ک ئوانی تر بمانی پناس دکن، بکوو پویست خمان هبانبکین، تا هرجی خمت هیم ل ساریان لا دبین و سمنتیان ددزینو. لم مماندا گمانو بم مندا، لب خودی مندا ی نیی وک پشتر وتم، بکوو بم سمنتی بهاکان، ک هتا هاتوو بم خمت داپشراو. کواتم لب دنیای (کاروان) دا هکمن هی، نوک گمانو، چونک بم ئاستکی دیاریکراو دگتو، بکوو هموو شتک همدکوت، بکورتی تکشکانندی کات پووندی بم بهاکانی زیانو هی. ئو ئستایکیش ک لب و هککیندا ددکوت ئستایکای زیانو. هار بم استی چوون بم ناو دنیای (کاروان) دا چوون بم ناو بهاکانی زیاندا و چژی ئو چوون لب و دای، ک وک خوینر بشاریت، خوینری هککوت، ئو خوینری بلو ازی نیی لب و سفی درژدادو نووسرشتی پم بت، چژ لب برهممی (کاروان) دبینت، چونک وک

ئەو وای خە ئووسیبەتی. من خەم لە خوێندنەوەی چیرەک و
مانەکانیدا دایان جار بە بەگەکانی پەشوو دگەمەو، تا لەگە
ئەستا گرەیان بدەم و، کە دزانم دواتریش دەبەت ئەمانە بە
کەمەکی تر و بەستم و. بەیە دگەم هەگەمین، نەوێک گەنەو.

ناوی کارەکتەر:

هەر لە سەر تاو (کاروان) مامەمەکی جیاوازی لەگە چەمکی ناودا
کردوو. لە ناوێکی هەشتاکانەو تا ئەمە ئو چەمکە هەگەمین
نوی تەدا دکرەت. ئەزموونەکە لەو دەرچوو تەنیا لە چیرەک و
مانە دەرەو، بەکوو چوو تە ئاستی تەریش و. لە گفتوگە و
وتاردا لەوێ دواو. ئەو تەنیا بە ئازاندن و ناو لە کارەکتەر
نانەت، بەکوو خودی ناوێکە کاری پە دکرەت. پەچەوانە ئو
بەچوونە تەقلیدی پە وایە ناوی ئازاو بە کارەکتەری پەزەتیف
گونجاو، بە ئەوێ ناوێکە هیچ ئەرکەکی لە ئەستە گرتەت، ئەو لە
دەرەوێ نەگەتیف و پەزەتیف و لەو چەمکە دەرەوانەت. لەم مانەدا
ئەزموونەکی تەری ناوانی کارەکتەر دەبینن. واتە ناوی هەر
کارەکتەرە بە چیرەکەو بەند، کە ئەو چیرەکە وای کردوو
کارەکتەر ناوی خە لە دەرەت و ناوێکی تر هەبگرەت. واتە ناو
بەشەکە لە پەوێندی نەوان (من) بەوێ تر و، نەوێک شتەکی ئەزەلی
بەت. ئەوانە دەرەوێ خەت ناوت لە دەرەن و چیرەکەکانیش لەو
گەگەو دەرە ئاراو. ناو چەسپاو نیە، بەکوو لە جووێ دایە و
جووێکە بەند بەو پەوێندی و. لە مانە تەقلیدی ناو
چەسپاو و ناگەت. لای (کاروان) ناو دەرەتە ئاستی ملەلان و
کاریگەرەییەکی دەرەو، بەیە خودی ناوێکە چیرەکی هەیە. هەتا
ئەگەر چیرەکی ناوی کارەکتەرەکی شەخسێ دەرەو، ئەو ئاماژە
بەو دەرەو، کە هەیتە. بە نموونە نازانین چیرەکی ناوی (شەخسێ)
چەپ، بەم ورد و ورد بەمان دەرەو و تە لە (شکاندن) و هاتوو.
هەندەک ناو لە شەوێ تەپدا کورت کراونەت و وێک (پەن)،
(مەزەن)، (ستەجەهەن) و (دەاوەر). هەندەک ناوی وێک (کچی
مستەر گرین)، (ویتی)، (دەچە)، (تەئەنتی)، (نارکە)، (پاژان)،
(کاردی)، (ئالیلی)، (نازی)، (نیرفاسەنا)، (سەرچەنی ئەکەدی)،
(گەرەووشە)، (کولەیساک: Cul-de-sac)، (شەپە)، (برای مارلین
مەنرە)، (مام پەلەکەن)، (ئافا گاردنەر)، (کوێ ژنە بەرژانگەکە)،
(تەینیتی)، (تەیتیتی)، (وازا) و (نیدی) مانەن، کە بەردەوام
دەرەو و وەن دەرەن. ناومان هەیە حەقیقەتەکی دیکە مەژوومان بە
دەرەو، جیاواز لەوێ هەتا ئەستا زانیومان. بە نموونە
(سەمارتە)، کە ناوی کارەکتەرەکە، نەنک و باپیری لە بیستەکان و

لای نی واننت. (شکشاکی) دژی سیستم. ناهاهت هیج پر سسک ت و او ببنت، بککوو لای شکا ندنو و تکی ددات. (شکشاکی) ئو ه موو خو نل لای جسته کان ده ننت، بام کس ناکوژنت. تنیا باوکی خای کوشتوو، ئویش لای ای گانتوو، ک ئم مانای کی سایکل جیانی ه ه. لای تکهسته کدا هیج ئاماز یی نیی خو نی لای جسته ای دایکی ه نابت. ئو دایکی ت نییا یی جار لای بشی ه شت مدا ب ایستی ددرد ک و نت، لای کات کدا دوا ی مردنی م ردی س ند یی کی بای دسته و یی و باخ ئو ددات. جلی شیشی نپ شیو، گوا یی م ردی و سیی تی کردوو ش نپ شنت.

لای نی د رونی:

شوازی نووسینی (کاروان) بای پلای یی کم د رونی. تکهشا ندنی کات و دایب شکردنی ب س یی کی وردورددا پ و ندی ب لای نی د رونی و ه. وک (نهر ه م ر) دت (ئم م مان) پارچ پارچ یی و هر پارچ یی کی لای نو دوو س بش خای ت و او د کات، یا بکیش بای کراوی ه دراو ن ت و). (8)

ووداو کانی د ر و لای ناو ودا دد بن ئاماز. وات لای ئاستی وش و دچن ئاستی نیشانی. (کاروان محم د ف تاج) پ ی وای ب ره می (کاروان کاک سوور) (بریتی لای ئاماز، چونک شت کانی د ر و لای ناو و بای ئاماز دگ ت. ئو تنیا گ یی یاسا کانی کاتی د ر کی نیی، بککوو گ یی نیی ئاست کانی زمانیش لای است و خ یی و بای نا است و خ یی. خو نل لای ردا بوون و ر کی دسته پاچ نیی، ک تنیا گو بگرت، بککوو ئر کی ه ی. ئو خو نل ر هر لای ای ئاماز و ئو دیم نانی ب شوازی خای پک د بسته ت و مانایان لای پک ده ننت). (9) فاکتری ک مای تی و ئا بووری ای گ ور یان ه ی، بام لای ناو و بای و ز قی د ر ناک و ن. ئم تنیا پ و ندی بای (کاروان) و نیی، بککوو بای گشتی ئو مانای بایخ بای لای نی د رونی ددن، ک ش ز ق کانی د ر و بای ئاماز دگ ن، بای تگ یشتیان س ختر لای وانی دیو د ر و پشان ددن. ب ره م کانی (د یسته یی قسکی) لم بای ت ن. (تاوان و سزا) بای تایب تی. دوا ی ئو ای (اسک لینک ف) لای ر فشاری دخی ئا بووری و ک مای ییدا ژن کی ب ت م ن د کوژنت و پار کانی ددزنت، تووشی د خ کی د رونی دژوار دت و د ک و نت لای کدان و ای خودی تاوان کای. جارک پاساوی بای ده ننت و جارک خای دادگای د کات. ناو ناو ک شای خ زانیی خای د ننت ناو و، ک ه م دایکی و ه م خوشکی بای دست ک م ک گرفت و د تل و. دگات ئو ای (اسک لینک ف) زمانی بش و نت و وش کانی لای شو ی و ن دای گو یان

لښ بگيرت، تنانانت کات دچټټ بنکې پليسيش، وادزانن ټک چوو. وات هکاري دڅ دروونيکي (اسکالينکټ) ئابووري وکمملايټي، بلام زرب ناماستوخ يي ئاماژيان په دراو. (کاروان) ئگگرچي ځي ل ديان کشي گوري وک شش، شش، اونان، گرتن و کوشتن ددات، بلام ئوان دکات شتي لاوکي. ئوي بایخي سرکي هې کارينگري ئوانې لاسر دڅ دروونيکاندا. شتکي سير نيي ئگر دبين ل ماني ئودا ولسف زرب کم هې، چونک هېميش چيرک ئامادې. وات زنجيرچيرک شوې ولسفي درژدادې گرتووټو. (پششوو عېدو) پي وايي (کاروان) بايخ ب قووي کارکتر ددات، بې خوځند نايت ل برهمکانيدا وک ماني هېندک مانونوسي تر ب دواي ولسف و گوتې زقدا بگټټ. (10) (سابير شيد) پي وايي ناکرت ب يک جار ل (کاروان) بگټ، چونک هېم هشاريپکي فريواني هې و هېم ئو شوازي پي دنووست جياواز ل و شوازي باواني ئم. (11) (دزار حسان) هکاري ئوي کم قسم لباري دنياي (کاروان) وکراو هېر ب ئو فاکتري دگټټو. (12)

استيپکي ولسفي درووني لاي (کاروان) هې، کم مادام ل ناووي نامېت هې وستاني پرسسي گټانوي، بلام ولسفي درکي وک (پششوو عېدو) دټټ کم، يان نيي. زرب جار نووسران ل نېووني بيرکوي پنا ب ولسف دبېن، بلام تواناي (کاروان) لودايي برردوام چيرک دروست دکات، بې پويستي ب ولسف نيي. هتا کات ولسفي دروويش دکات، هېر وک ئو وايي ل ناووي بټ. لردا پېم خش نمونېک بهنموي، کم باس ل ماکي د و م ندي، دواي ئوي سرفريان کردوو کوکيان ماوتوي و هاوکاني ب ما دباتوي. ئوان وک ئو وايي چوبټن دنيايکي تر. هېموو شتکان دپشکن. لباري وني دايک و باوکيوي ئم پررگراف دخوښي:

(هاوکيان ب بېني خش مست دېن و ځيان هېدنه سر ټخته نايابکي نووستن، ئينجا ل و و نانه دوان، کم ل ديوار دراو. يککيان دووقټي و ب بېني زماو نديکيانوه گرتويان. دايکي درسکي سپي، کم ب جلي بووکني ناسراوه؛ پشيو. دستي چپي خستوو ته ناو دستي مريدکي يوه و ب استي چپکي گوي گرتوو. ئگگرچي ونيک شوسپي، بلام دياره ئو نينکاني ل بندتدا سوورن، کم ئو تا لسر پي گوه سپيکاندا جياواز ځيان دنوښن. چپکي گويکي ب سكيوه ناوه و تا نزيک ئژني هاتوو. دکرت بېين ل پلاستيک دروست کراوه و خاوي ستدي ب مېسته دايناو، کم هېر بووککي دیک ب دستيوه بگرت، کات

بە وڵەن گرتن بۆ داکۆکە و تە لای. زنجیرەکی سپیی لێ مل کردوو، کە هەمان بۆ نگی کاتژمێرەکانی مەچەکی هەیە. پەپوولەییکی پەوڵە و لێ سەر سنگی هەڵنیشوو. قژی گەشتوو تە سەر شانی و تاراییکی سپیی تەنک بەشەکی داپەشیو. تاراکی لێ دواوە شەش بوو تەو و لێ زۆی خشاو. وەک بەبۆی ویستبەتی هەقی ئێ و شوڵنانی جەستەیی بکات و، کە تەواو ووتن، بە تایبەتی قەڵەکانی و بەشەکی زۆری سنگی. بزیکی خستوو تە سەر لێو، بە ئادەیک ددانە وردەکانی لێ شەوێ نیمچە سەگەشەیی کدا دەرکەوتوون. بڕی باریکەکانی نەخشەکیان پەک هەناو. بوونە تە سنووری نەوان ناوچەوان و دەرچاوە دەرژکە لێکە. مەمکە خەڵکانی لێ ژەر دەر سەکە دا دەرپەقیون و جیاوازییەکیان لێ تەپەگرافیای قوماشەکان دا دەر خستوو، بە ئادەیک هەر دەرچەیی ئێ و دوو تەپە بەشەکن لێ دەر سەکە، نەوێک لێ جەستەیی. مەردی بە قاتەکی شەوێ لێ تەنیشتی و ستاو، بگرە جەستەیی بە جەستەییوێ لێکاندوو، بە ئادەیک ئێوێ لێکیان جودا دەرکات و، تەنیا بۆ نگی، کە ئێ میان سپی و ئێویان شە. جووتە دەرستەشی سپیی بە دەرستەوێ گرتوون، کە دیارە هێی ژنەکان. بۆ نگی لێوێاندا ویستبەتی مانایەکی پەشان بەدات. خە دەر شە نەریتەکی ستەدیکە بەت. ئێگەرچی بەای کورت نیی، بگرە بەرز، بەبۆم نەیتوانیوێ لێ سە چوار سەنتیم تر زیاتر بەسەر هێی ژنەکانی بکە و. ئێویش وەک ئێم پەپوولەوی فلاتی لێ پە کردوو.

سەرچاوەکان:

1 کاروان عومەر کاکەسوور، ئاگەردان، پاشکەیی بەرهەمەکانم، لێ زنجیرە بەپوولەکانی غەزەلەسووس بە چاپ و بەپوولەکردن و، چاپی یەکەم، 2017، ل 16

2 ئێگەرچی لێ تەکستەکان دا تەنیا ناوی (کارا) هاتوو، بەبۆم وەک لێ کتەبی (بۆمان لێ تاکدەنگ و بە فرەدەنگ) دا نووسیویەتی مەبەستی لێ (کارا فاتیح)ی هاوێیەتی. لێ نەوان هاوێیاندا تەنیا یەکی ناو دەرھەنرەت، ناوی خە. (کاروان) چیرەکی لێ دایکبونی ئێم بۆمانی بە گەپەوێ تەو.

3 ژیفان بەکر، بۆمانی ئێ و هاوێیەتی مەنداییم ببینم و، مەپەیی ژنەفتن. لینک:

بۆمانی "ئێ و هاوێیەتی مەنداییم ببینم و؟" - ژنەفتن (jineftin.krd))

4 بۆمان لێ تاکدەنگ و بە فرەدەنگ، گەتوگەیی شاخەوان سدیق لێ گەپە کاروان عومەر کاکەسووردا، چاپی یەکەم، 2021

5 ديبـيـتـيـكـي كـراوـ لـبارـي دنـيـاي ئـدـبيـي كـاروان كاكـسوور. لـ يوتيوب وـرگـيراوـ.

Plican l Debayti krawa l Dnyayi Adabi Karwan Kakasur – (6) YouTube

6 كاروان عومـر كاكـسوور، كات وـك پرسـيارـكـي شـاـانگـز لـ ئـزمـوونـي مندـا، ژمارـ يـكـي گـفـاري گـانـوـ، 2021

7 مان لـ تاكـدـنـگـوـ بـ فرـدـنـگـ، گـفـتـوگـي شاخـوان سـديـق لـگـ كاروان عومـر كاكـسووردا، چاپـي يـكـم، 2021، لـ 20

8 نـهـرـهـمـر، مانـي تـپـيـ؛ «ئـو هاوـيـي مندـاي بيـنـوـ؟»ـي كاروان كاكـسوور بـ نمـوونـ، ماـپـيـي ژنـفـتن. (هـيـي چاپـ لـ ناوـنـشانـكـدا هـيـي!) لـينـك:

مانـي تـپـيـ؛ «ئـو هاوـيـي مندـاي بيـنـوـ؟»ـي كاروان كاكـسوور بـ نمـوونـ - ژنـفـتن ((jineftin.krd

9 كاروان عومـر كاكـسوور، مـزـخانـي كوـقـزدرـژ، مان، ناوـندي ئاشـتي بـ چاپـ و بـاوـكـردنـو، چاپـي يـكـم، 2021 پـشـكـيـيـكـي (كاروان محـمـد فـتاح).

10 هـمان سـرچـاوـي سـيـم.

11 سـرچـاوـي پـشـوو.

12 هـمان سـرچـاوـ.

له ئـژي جـيها نـي وەرگـانـدا... مـژووي وەرگـانـان لـي هـندـك نـهـتـهـوـه.. عـهـلي نـادر

گەر بمانهـوت باس له وەرگـانـان بکهـين، پـويـسته سهـرهـتا بچـينه لـي خـئاوايـيهـکان و باسـي وەرگـانـانـي کـتـبه پـيرـزهـکان بکهـين. دهـبـتـ ئامـاژه بهـوهـيش بکهـين که تا نيـوهـي دووـهـمي سهـدهـي بيـستهـم تـيـري وەرگـانـان لـي ئەوان له چوارچـوـهي ئەو ديبـهـيتهـدا گـيري خوارـدبوو که جـرج شـتاينـهـر بهـ مشتومـلـکـي “بـهـوده” لهـمهـ “مـدـلـکـي سـلايـهـنه”؛ “شرـفـهـکردن،” “وەرگـانـانـي حـرفـي” و، “لاساـيـکردنـهـوهـي کـي ئازاد” ناوي دهـبردن. لهـگـهـ ئەوهـيشـدا جـياوازي نـوان وەرگـانـانـي “وشـه بهـ

وشه“ و ”واتا بهرامبهر واتا“ دهگه تهوه ب سهردهمی سیسیر (106 پش زایین - 46 پش زایین) و سهینت جیرم (347 زایین - 420 زایین). له خرائوا، لهو شوتهی که پگهی نووسره کلاسیکیهکانی یلانی ک و ما له ئاستکی باادا بوو، ب ماوهی نزیکهی دوو هزار سا یسا و ساکانی نووسهرانی یلان و ما بنه ما سهرهکیهکانی وهرگه ان بوون.

قسهکردن لهسهر وهرگه ان له سدهی یهکهمی پش زایین و چهند سدهیهکی پش زایینیش ههر له ئاستی وشه دا بوو. وهگه انی کتبی پیرزی ئینجیل و تهورات به شوهیهکی سهرهکی لای وهرگه هکان وه ماددهیهکی خاو سودیان ل دهینرا، ههر ئهمهیش وای کردبوو که ههر لادان له و پهرتووکه پیرزانه ههرا و زهنایهک له دنیای وهرگه اندا بهته ئاراهه.

ه راس یهک له بووه لهو وهرگه انی که سهبارته به پاچقهی وشه بهرامبهر به وشه ناقایل بووه، بیست سا له پش زایین جهختی له بهرهمه لانی تکستکی جوان و دگیر له زمانی بهرامبهردا کردووه تهوه. ههر ئهم هه وستهی ه راس کاریگهری کردووه ته سهر وهرگه هکانی سدهکانی دواتر. بهم شوازه سهینت جیرم که به ناوبانگترین وهرگه ی سهردهمهکی خی بووه، پشتی به بیرواکانی سیسیر، ب پداچوونهوه و وهرگه انی چاپکی نوی ئینجیل به زمانی لاتینی، بهستووه. لهم چوارچهویهدا ستراتیجی خی له بارهی وهرگه انهوه بهم شوهیه دهر بیه: ”کات له زمانی گریکهوه وهردهگم- جگه له کتبی پیرز که پکها تهی ستهسازیهکی ئا زییهکی تدایه- به شوازی وشه بهرامبهر به وشه وهرناگم، بهکو به شوازی واتا بهرامبهر به واتا وهردهگم.“

دواتریش لای چینیهکان بهتایبته بایهخ به وهرگه ان دراوه، ب نمونه له سهردهمی بنه ماهی هانهکانی خرهقات و سهردهمی س پاشایهتیهکهدا (148-265 زایین) باس له وهرگه انی وشه بهرامبهر به وشه کراوه و پکها تهی ستهسازیی زمانی یهکهم پشتی پ بهستراوه. له سهردهمی عهباسیهکانیشدا (750-1250 زایین) له بهغداد ناوهندکی گهرهی وهرگه ان کراوه تهوه، زار جار کتبی زانستی و فلهسهفی گریکهکان ب زمانی عهره بی پاچقه کراون، بهام هه ندک جار پشت به زمانی سریانی وهک زمانی کی نه ندرگیر بهستراوه. عهباسیهکان دوو شوازی وهرگه انیان بوونیاد ناوه: شوازی یهکهم یوحه ننا ئین ئهلبه تریق و ئین نه عیمه دهستیان پ کردووه، هه بهته ئه و دوو وهرگه ه تا ادهیهکی زار پشتیان به وهرگه رانی حهرفی بهستووه. دواتریش بهیکهر و حه ننا ئهم شوازه یان به ناکام زانیوه

و شلوازی دووه میان، واتا بهرامبر به واتا، به گونجاو زانیوه. له سده کانی پازدهیم و شازدهیمدا زمان و وهرگه ان بوون به داردهستك ب مملانی نوان زله زیه کان. زمانی لاتینی که که نیسه ی ما ک نترانی کردبوو، دهسته ات کی تاکه هندی به سر زانست و ئاییندا هه بوو، به ام بزووتنه وهی مر فکه راکانی ئه وروپا له سده کانی چواردهیم و پازدهیمدا ووبه ووی ئه و دهسته ات ته ئایینییه بوویه وه. له سهره تای سده ی پازدهیمدا یف رمخوازه پر تیستانه کانی باکووری ئه وروپا، که دهسته کی جیا بوونه وه یه کی گه وره بوو له ن و مه سیحیه تدا، له گه ی وهرگه انی ئینجیل وه ب زمانه لاهه کییه کان، توانیان ته حده ای زمانی لاتین بکن. له وه ها بارود خکدا وهرگه انی هر کت بیک که دهسته اتی که نیسه ی به سهره وه نه بوايه، مه ترسی یاخیوون له ئاین یان سانس رکردنی ل ده کرا. ته ناته که مترین وهرگه ان به هه شه یه ک ب سر ته کووز و دامه زراوه کان داده نرا. ب نمونه له سا ی 1551 دادگای پشکنینی ئیسپانیا ب اوکرده وهی ئینجیلی به زمانه لاهه کییه کان یاساغ کرد. چاره نووس کی ته خیش ووبه ووی ئه وانه ده بوویه وه که ئه و ج ره ت کستانه یان ده خسته بهر دهستی خه کی ئاسایی. دوو دیارترین نمونه لهم باره یه وه بریتین له وهرگه و ئاینشناسی ئینگلیز، ولیام تیندا (1490-1536 ز.) و یه کك له نووسه ره هیومانسته فه ه نسییه کان به نوی ئیتین دل ل (1509-1546 ز.).

تیندا زمانزان کی به شک بوو که باس له وه ده کرت هشت زمانی زانیوه. ئه و ئینجیل وه وهریگه ابوو به ره می ژیا نی ئاواره یی بوو، دواتر به فرمانی پاشا هنری پنجم ئه و چاپه ی ئینجیل یاساغ کرا. تیندا به بیانوی داه نان له وهرگه انی ئینجیلدا ف نرا و له 1536 له هه ندا له خاچ درا، بهم شلوازه ناوبراو بوو به یه که مین شه هیدی وهرگه ران. دواتریش دل ل ت له سا ی 1536 دا له لایه ن فاکه تیی ئایینی زانک ی س رب نه وه سرک نه کرا، ته نیا بیانویه ک ب هم کاره ئه وه بوو که له وهرگه انی یه کك له دایه ل گه کانی ئه فلات ندا دل ل ت س وشی (ههرگیز هیچ شت ك ی ب ک تایی سته یه کی ئه فلاتن زیاد کردبوو، شایانی باسه ئه و سته یه ی باسی له ژیا نی دوا ی مردن ده کرد، به زیادکردنی ئه و س وشی هه بوونی ئی پهلانی هت کردبووه وه. بهم شلوازه ئه میش ت مه تی کوفرکردنی درایه پا و به زیندوویی خرایه ن و ئاوره وه.

گه وره ترین کارك له سده ی شازدهیمدا له وهرگه اندا کرا ب ت، له لایه ن مارتن ل سهری ئه مانیه وه کراوه. وهرگه انی ئینجیل له سا ی (1522 ز.) و تهورات له (1534) له دیارترین کاره کانی وی

بوون. لاسەر باوهی وای بوو که ده بخت ئه و پهرتووکه پیر زانه به زمانی خه کی ئاسایی پاچفه بکران. و ته به ناوبانگه که ی بووه ه کارک که ه چه شکان بوو له دنیای وهرگانداندا: "ده بخت له ما هوه له دایکه کان، له کاندان له منداکان و، له بازاریش له پیاوان پرسیار بکهیت که چانهایی قسان دهکن، تیش ههر به و زمانه وهر بگیت."

وهرگاندان له ئاستی وشهدا تا دهیهی شهستهکانی سهدهی ابردوو بهردهوام بوو، له ناوه استی شهستهکان بهدواوه، کاتک کاتفرد (1917-2009) توانیی ئاستی وشه تبه په نخت، ئیدی له و ده مه بهدواوه وهرگاندان وهک زانستک له بهشکی زری زانستگهکانی جیهاندا خوندرا.

حه مه کهریم عارف له کتبی "خیانه تی حه ل" دا باس له یه کهمین ئەزموونی وهرگاندان له ناو کورددا دهکات و باوهی وایه که مه ترانکی سا بباخی له سا 1919 یه کهمین جار کتبی پیرزی مه سحیهکانی کردوو به کوردی. له په نجاکانی هه مان سهده دا مامستا جه مال نه بهزیش "پا ت" کهی گگل و "گهرداو" کهی شکسپیری کردوون به کوردی. بهم شوازه کتبه ئاینیهکان بوون به سه رچاوهی وهرگاندان لای پاچفه کارانی کوردیش.

له سا 1997 هوه کمه هی گشتیی نه ته وه یه کگرتوو هکان به باری ژماره 288\71 ئی 30 ئه یلوولی هه موو سا کی وهک ئی وهرگاندانی جیهانی دیاری کرد. دیاریکردنی ئه و ژه پاش ئه وه هات که سهینت جیرم له هه مان بهرواردا له شاری بهیتله حمی فهلهستینی ئستا کچی دوا یی کردوو. سه رمه شقیی وی له وهرگاندانی ئینجیلدا له زمانی گریگه کانه وه ب زمانی لاتین وای کرد ئه و قه شه یه به باوکی وهرگاندان دیار بکریت.

عه لی نادر
30 ئه یلوولی 2021

سه رچاوه کان:

- 1- حه مه کهریم عارف: "خیانه تی حه ل"
- 2- ویکیپیدیا: جهی. سی. کاتفرد
- 3- با به تکی نه ته وه یه کگرتوو هکان که له م به سته ره ی خواره وه دایه: <https://www.un.org/en/observances/international-translation-day>

هـزار سا چاوـوانی. . سهـاح شوان

هـزار سا بوو چاوـوان بووم
هـر دـهاتی و نـدـهاتی.
کاتـه هاتی نـ تـ تـ بووی
نـ من خـم بووم!
نـ تـ لـیلـه پـ مـیلـه کـی جارـانـم بووی
نـ من فـرهـاد گـلـه کـی ئاشـت مـم
کاتـه هاتی
نـ سیمـرخـه لـم ناوـ ما بوو نـ منیش
ئیتـر ئـژدیـهـای ئـژگارـم پـ دـکوژـرا
نـ بـهـار بووی ئـشـقی ئـنگاوـنـگت پـ بـ
نـ پایـز بووی تـنـکـه غـمـی بـاو و بـدـنـگت پـ بـ
نـ هاوین بووی لـ بـاچـی ئـارـزووتا بمـخنـهـنی
نـ زستان بووی تـر تـر بـسـرما بـگـریت و
مـشـخـهـانی گـه کانی دـم داکـو
بـمـ ئیتـر لـسـر سینـهـی خـرنـه دیدـی
تـدا خـوم لـ دـکـو
من وام دـزانی ئـگـر بـی
چاوـ شینـه کانت وـکو
غـمـه کانی من قوو ديارن
قـز زـردـه کـت غـریبی ئـوارانـم
لـ بـر تا فـگـه ی تـنـیا یـا
دـمـخوا تـو
کـپـه ی باـ داگیرساو کـت بـیا نیان
خوما رشکـه نی شـوانی تا ئیم دـکا
من نـ مزانی؟
تـرمی بـ فرـه کـت قـوـمی
دـستوپـه ی شیعـرم دـشـکـهـنـه

غريبييدكى لى ئازار بى ئازارترم
 بى دىنى
 ھزار سا بوو
 بى ديار شووشى مەركەب و
 شىرابى و
 شىو و ئۆزۈ داما بووم
 كاتى ھاتى
 نى شىعر بووى بىنووسىت
 نى مەستى بووى بىمخەيتىو
 ئى گەر وا نى بووى بىچى پەت نى گوتىم
 تاكو بىچم پەيما نىكى ناپاكا نى
 لىگە سەزانيى مەركەكى
 ئۆزىكى ئۆھرا بىستىم،
 ھزار سا بوو
 چاۋى وانىم دىرخەتەكى بايا بىرز بوو
 لىق و پەپى شەكى بى تى
 دىر ئۆز دىكرد
 تەش بارا نىكى وشە بووى
 چىرەكانى شەوگارمىت
 دىۋىراند و نى دىھاتى،
 كاتى ھاتى
 گەپەكى بووى لى زىستانا
 چوۋزەرى بى بىفرەكانىمىت
 ھەپەۋوكان
 زىرەنەكى بووى لى ھاۋىنا
 ھەر دىمودەست توایتىو
 بوۋىتە گىرىان
 ھزار سا بوو چاۋىتە بووم
 كاتى ھاتى
 شەۋەكى تارىكە و دوور و
 پەنگاۋى تەنپاىى بووم مىن
 تەش ئۆزەكى سەر بىرەۋ خوار
 مىن وا مىزانى گەر بى ئىتىر
 گەشەكە و خەركوۋىمىم تووش دىكەكى
 كەچى ئىستا تەنپاىترم
 لى كەنپەكى دىتەنگى
 نىزىك بارەگا و ئۆردوۋىگانى جاران!

تـ نـیا تـرم لـ ئـستـر ی بـجـماوی بـر بـیان .
تـ نـیا تـرم

لـ شـوانـ هـرزـکارـکی
شـ و بـکـوی دـشتی گـرمیان
وـرانتـرم لـکـوی شـوکی وـخا و
نـ ئـمـ تـی

ئـستـر بـا بـرزـکی
جـار انـم بی

نـ ئـمـش سـز سـوزـکی مـنـ ئـمشـو
کـوانـ ئـمـ زـما وـند
کـی تـ بووکی وـا تـکی
بـ فر و خوـنی نا و شـعرـکی گـرانی
کـوا مـن ئـشقـ شـتـکی بـاکـتم
ئـم هـموو کـتر بـاریکـ و

بـرخـا نـی خـونـکانـم
بـ لـبـر پـتا کوژراون
بـ ئـم گـورگـ برسییا
ئـوها دـور یان لـ داوی
خـ بـفر ئـمشـو هـیچ گوـی لـت نـگرتوو!
هـزار سا بـوو

حـزم دـپ دـپ دـپـژا و
بـردی شـوی لـبـر پـما کـون دـکرد و دـتوایـو
مـن وام دـزانی ئـگـر بـی
پـ کـشت وردـ ئـستـری
نـگانـو نـگم بـ دـهـنی

دارستانـکی پـ نـگم بـ دـهـنی
مژدـی مردنی خـوی جـنـگم بـ دـهـنی
ئـم دا و گـنـخـرانـت کی بوونـ یا وـر
ئـم گـشتـری هـزارانـت کی بوونـ دـست
کـوانـ دـکی گـرمیانـت

بـ بـجـتـهـشت و بـ گریان
خـستـ بـردـست دـخـرـکان
خـ لانـکی مـن لـو بوو
پـ بوو لـ هـلکـ کـتر و مرواریـ حـز و ئارـزوو
تـ غـریبی

هـرگیز بـ گیانی مـن ئاشنا
نـبوویت و نیت

1993 هـ ولـر

ئای لہو و آوازانی ، لہ دوور و ، ،
نیگا مان ئی کرد ،

بـ ئاستـم ، کـشتیـکـ..
 لـ نـو چنگی شـپـل،
 زگاری ئـبوو!
 لـ دـخی نـوان مـرگ و نامـرگ،،
 عیشق و ناعیشق،،
 چوون و نـچوون، پرسیت..
 تا کـی ژیان؟!،
 گـر باـکا نمان..
 بـ خاچی خواوـند خـیاـبردوـکان بـسترا بـتـو؟!
 تـ کتـبـکانی ئا و بخوـنـرـو،،
 من لـ ژـر چیاى خـرـکی کـچـرا،،
 لـ چنـنـوـی پرچی ئالتونی پایزـکی ترام،،
 ئای! ئـشکـنجـی ئـو شـوانـی..
 لـ کوپـ زـی خـرـکی سـرخـش،،
 بـ مـی شیـعـری بوـهـیمی سـرخـش ئـبوم!،،،
 گـشتی مـستـبوون،،
 بـ لاوـتیـکی دـند،
 واتـ، دیدـنی پرچی ئـشی سپـدـیـک،
 واتـ، دـنـوایـی خاـکـکی نـخـش،،
 وـک چـریـکی اـخـراو..
 لـ ژـر دنیاـیـکی تـکـ و ئاـسکاو..
 لـ تـپـیـنی پـنجـرـی شـمـندـفـر،
 لـ سـرابـی ئـژ گـنجـکانا!..
 گـرچی لـ یادى بینـدـو،
 هـرهـمـویم لـدـستـچوو!
 ئـر، ئـم هـموو نیگـرانـی..
 بـ شار و بـ زـریاو بـ کـشتی دـکی سرکـ!،
 ئـو دـروازـخـونیا نـش،
 چـند نامـن، بـ هـاتمان،،
 ئازیزن، دواى تـ،،
 دارستانـ بیرچوـکانی ئـژانی ئـشتن،
 ئازیزن، هـارمـنیکـای هـانتـ و تـپـبـونت..
 وونبوونیش، ما نای هـی..
 بـ نـو بـستانی پـروانـ ئاـتونـیـکانی نیگات!
 کاتى گوزارشتـ لـ مـرگی خود، ئازیز،
 کاتـ جیهان بـر هـدـری بـ پـشـو سـرـنـ!
 توا نـوـی اـ،،،

لځ ژر لځزم ټټه باراني سوور... و...
سپي کارگه کاني دځخ،
ټټه م، تاز ټټه فري ټټه حسوتان بووين...
ټټه کوشندن، دوان، سيان، هډر نامرين!

ټيتر ما ټټه واه،
ټي گو ټټه وس ټټه لځو قورمزي ټټه کاني...
سږر گه ټي هاو ټټه کوژراو ټټه کاني،
ټو سږرنگه راڼي...
ټا ټا ش ټټه کاو ټټه کانيان، ټټه نها ټټه اورينگ...
نيگاي ما ننگه کي ټټه رخ ټټه واني بوو،
ټټه م ټټه ټټه ټي، ټټه جار ټټه کي تر،
کت ټټه کاني ټاو ناخو ټټه نيت ټټه وو؟؟
ټټه م من هډرگيز پرسيار،
لځ سږر ټاو کټي...
نمايشي کټ ميدياشا ټټه ټټه ژر سږر ابيد ټټه کان نا کټ م،
کا ټټه کوژري ټټه ح و فرياد ټټه سي ټټه ح...
هډر خټ م بم!
گومبوون، وات ټټه ټټه ټټه ټي،
لځ بيا باني کيشو ټټه رک لځ ټټه نيايي!
گډر ټټه ماشاي خډر ټاو ابون ټټه کي زيويش ټټه ټټه،
لځ م غورب ټټه دا،
متما ټټه ټټه هيچ فرم ټټه سک ټټه کي گډرمي تري...
فريشت ټټه دځکاو ټټه کاني کاريو ټټه ي ټټه کي ټټه م ټټه يي نا کټ م،
ټټه ټټه وخساري ټټه متوما ټټه ټټه،
ټټه بينم ټټه وو، ټټه هاواري ټټه،
لځ م کټ ټټه شک ټټه وت ټټه شوش ټټه يي، ټټه مگا ټټه...
ټټه ټټه پرت ټټه واز ټټه بووني هډرست ټټه کا ټټه، دټ اني...
ټټه خش ټټه قټ دځکراوي فيرد ټټه وس ټټه کي سوتاو،
ما مندو و بووني م لځ ټټه ټټه کراو ټټه کاني و ټټه ټټه کي سږر ټټه او...
لځ دځزين ټټه وي دوا ټټه بندري تيشکي ټټه ها،
چي جادوويي کي قځ ش نگيش،
وونبوون لځ ټټه،
کټ شيعر ټټه ټټه ټټه...
کټ نار زريا،
چي ټټه فسوون کيش،
لځ دځندي يي شن ټټه باي ټټه کي ټټه نيايدا،

نم باران کی خند یکت ئ بار ، ،
پی ای گگا پرش و با و کان ،
با لئ ئاسمانی مسینی چار کئی کشتی وونا ت پی ن ، ،
پرد کم لئ ئازار داگیرسا و کان .
دی کچ تئ نیاکانی شار د زیو ت و ، ، ،
بخت و ریم ، لئ خ را بستانی با خچ سوتا و کان .
جنگ ئ فسانه ی کان بینو ت و ، ،
سوز لئ ناک ه من . . . خام ش . . . س رخ ش ، ،
ب زرد پی ای مندا م ، ،
لم بیابان مر ف پی ویست ، سپد ش .
ب نیگات ن خ ش ، ، ،
خ بارینی ب ت یی ، ،
چی ن فر ت کی پی ای نی ه ناو گ کا ن ،
ئازیز، نابینی .
ل بنبستی ل و .
ل قف دانی د .
زنجیرکردنی جستی ز ریا ،
چوارم خ ک شانی ک نار .
کچ بو ت ت رتیل ی گو ز نگل د ر کان .
شو در و شآ و کان دارستانی س ف ر

و رز سوز کا نی ئ وین . و رزی پنج م \ شیعی: ستیقان ش مزینی

گو م ل دوو پی ه ور بوو
ب چرپ و ئ دوان
ئ یا نووت ئ م ل چاوی ئاسمان ئ تکین
ک ه و ل با و ش ئ گر
گو م ل شاخ کی ب فرین بوو
ب د م ه ر س و هاواری ئ کرد
ئ ژن م شکا و وا ع شقی شتانی خ ر
دی س ه ایم ئ برژ ند

وا مـزانـ بـ رـکـوت لـ حـوشـی
حـزـکـدا تـم دـزیـو
نا ، من بـر لـسـدان سا
لـ خـونی یـکـمـدا تـم ناسیو
وا تـمـگـ شـنـ با یـکم دـم و
بـ پـلـ رـت دـبـم
نا ، خودای عـشق هـزاران سا
تـی لـ چـاری من نویو

لـ و هـموو بارانـی من
خـت نـخـستـ بـر تـنها دـپـکـیش
تا لـ سـحـرای وـشـکی
پـیاوـکی تردا لـ تـینوـتـیدا خـنکـایت
لـ و هـموو شـیـعـری من
تـنها یـک دـانـشت هـنـگـرتـو
تا لـ رـقـایی دـی پـیاوـکی تردا
هـر وـک شـوشـ شکـایت

لـ یـادـم و تـت ئـبـم
دـزـگیرانی شـاعـیرـکی سـرـشت و یـاخی
بـ ئـوی بـ خـوـنی خـی ناوم
لـ سـر دـفـتری شـیـعـری کانی هـکـک
لـ بـیرم و تـم ، ئـبـم
دـیلی ژـنـکی رـنـگ تـریفـی بـرـزـف
بـ ئـوی کـتری عـشـقم
لـ نـو قـفـزی سـیـنگـیدا ئـارام بنو

دو کـ و بـگـنـوی جـنـگ و
بارووت کاسی کردووم
ئـو منم لـ جـنـگی ئـوینی تـدا
یـکـم نیگا ئـمـرم

شەخسەى خەلى جەنەكە
بەر دەرگای ماى نیشتمانى گرتوو
ئەو مەنم لە شەخسەى عەشقى تەدا
لە يەكەم ماچدا دەرگەزەم

ون ببووم
لە فەنجانى قاوەكەى تەدا
خەم دەزىيەو و
لەگەى يەكەم پەكەى عەشقتەدا
تاكو قىامت مەست بووم
ون ببووم
لە قووەى لا پەكەى مەژوودا
مەنت دەزىيەو و
لەگەى يەكەم هەنگاودا
كەوتە شارى ئاودانى هەنوكتەو

ئاوئەكەى وردوخاش بووم
بە هەپرون بوونى خەم ناگریم
نا ، غەمى ئەو مە ئیدى یارى بریندارم
خەم تەدا نا بینەتەو
كانیەكەى وشك بووم
بە تینووتەى خەم شیون ناگەم
نا ، شینی من بە ئەو یە
چیدی لەو یارى بەنازم تە ناكەمەو

پرسیارم لە ئەكەیت
بەچی بە زمانى فریشتە ئەدووم و
تەنها ئاشنای فرمەسك و
رەگا بنەستەكانى ئەوینداریم؟
پرسیارم لە ئەكەیت
بەچی وشەكانم زەر غەریبن و
بە تەنهاش خاوەنى ما پەكەى
سارد و ژوورەكەى چەم؟

وٲٲام ڪٲيم لا نبيٲ
رٲنگب لٲبٲرئوٲ بٲ شاعيرم!!

ڪٲ تٲرمي منت بيني
وا تٲم ڪٲ تٲم ڪٲ تايي رٲگا يٲ
زٲرجار رٲگ سٲخت ڪٲ
لٲوٲوٲ دٲست پٲئٲڪات
ڪٲ وتم ماٲئاوا و ئيڊي نايٲم ڪٲوٲ
ناٲم چاوٲوان مٲبٲ
زٲرجار گٲانٲوٲ
لٲناو ماٲئاواييدا خٲي شاردٲتٲوٲ
